Porównanie tłumaczeń Abdiasza 1:1

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Widzenie* Abdiasza.** Tak mówi Pan JAHWE Edomowi:*** **** Usłyszeliśmy wieść od JAHWE i do narodów został posłany goniec:***** Wstańcie! Wyruszmy przeciw niemu na wojnę![1)2)3)4)5)]

[1)] <x>240 29:18</x>; <x>290 1:1</x>; <x>330 7:26</x>; <x>420 2:2</x>

[2)] Abdiasz, עֹבַדְיָה (‘owadja h) l. עֹבַדְיָהוּ (‘owadjahu), czyli: sługa JHWH. Czas napisania: (1) 850-843 r. p. Chr., za panowania Jehorama, zob. <x>140 21:8</x>, 16; <x>370 1:6</x>; (2) 803-775 r. p. Chr., za panowania Amazjasza, zob. <x>140 25:11</x>, 12, 23, 24; (3) 741-726 r. p. Chr., za panowania Achaza, zob. <x>140 28:16-21</x>; (4) najbardziej prawdopodobny 586-582 r. p. Chr., po upadku Judy, a przed upadkiem Edomu, zob. <x>140 36:11-21</x>; <x>230 137:7</x>; <x>380 1:1</x>L.

[3)] Edom, אֱדוֹם , czyli: czerwony, por. <x>10 25:30</x>.

[4)] <x>300 49:7-22</x>; <x>310 4:22</x>

[5)] Lub: Już do narodów wyruszył goniec; wstańcie, wyruszmy przeciw niemu! Do boju!